

قائمة المراجع

إرادة الحسنة حسنة، (٢٠٢٠). "تعليم المفردات بالبطاقة الرباعية لتلاميذ المدرسة الثانوية

الإسلامية"، لساننا تعليم اللغة العربية: مجلة تعليم اللغة العربية ٣، العدد ١ (مارس)،

[<https://doi.org/10.15548/lisaanuna.v3i1>].

الاستقامة، (٢٠٢٤). استخدام تطبيق دولينجو في تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة

الإسلامية دار القرآن بنغل للعام الدراسي ٢٠٢٣/، الجامعة الإسلامية بماتارام .

ألفينا. (٢٠٢٦). مقابلة مع طالبة بقسم تعليم اللغة العربية، جامعة دار الحكمة تولونجاونج،

٢٢ يناير ٢٠٢٦، الساعة ١٠,٠٠ صباحا.

ارفن فوزي، (٢٠٢٦). مقابلة مع المحاضر بقسم تعليم اللغة العربية، جامعة دار الحكمة

تولونجاونج، يوم الخامس في التاريخ ٢٢ يناير ٢٠٢٦ في الساعة ٠٤,٠٠ مساء.

إسني. (٢٠٢٦). مقابلة مع طالبة بقسم تعليم اللغة العربية، جامعة دار الحكمة تولونجاونج،

٢٢ يناير ٢٠٢٦، الساعة ١٠,٣٠ صباحا.

حافضة. (٢٠٢٦). مقابلة مع طالبة بقسم تعليم اللغة العربية، جامعة دار الحكمة تولونجاونج،

٢٢ يناير ٢٠٢٦، الساعة ١١,٠٠ صباحا.

الوثائق المكتبية. (٢٠٢٥/٢٠٢٦). أرشيف خطة التدريس لمادة الترجمة، معهد دار الحكمة

تولونجاونج.

دولينجو. (٢٠٢٦). تطبيق دولينجو، الإصدار ٥,٢، حساب طلبة ١. لقطة شاشة ملتقطة في

١٥ فبراير ٢٠٢٦.

ملاحظة حال. (٢٠٢٦). ملاحظة على حال التعليم في الفصل الرابع، جامعة دار الحكمة

تولونججونج، ٢٩ يناير ٢٠٢٦، الساعة ٤,٠٠ مساء.

ملاحظة حال. (٢٠٢٦). هامش توثيقي لنتائج التعلم باستخدام دولينجو من خلال خاصيتي

السلسلة والمستوى لدى طلاب الفصل الرابع، جامعة دار الحكمة تولونججونج،

٢٩ يناير ٢٠٢٦، الساعة ٤,٠٠ مساء.

ميرزا متقين، (٢٠٢٤). استخدام تطبيق دولينجو القائم على التلعيب في تعليم المفردات

في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ مالانغ. بقسم تعليم اللغة العربية ماجستير. الدراسات

العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانغ.

حسنول فكري، (٢٠٢٣). استخدام تطبيق دولينجو لتحفيز مفردات الطلاب في معهد

سليمانية. قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جالاساسية، جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية بند أنشية.

كفاللا، خوان، (٢٠١٦) المدخل الوظيفي في تعليم الترجمة: نظريات وتطبيقات. دار

النهضة للنشر.

بيكر، (٢٠١٨) في رحاب الترجمة: مدخل لدراسة النص والسياق. مركز الملك عبدالله للترجمة.

غصبان، محمد وآخرون، (٢٠٢٠) فعالية استراتيجيات التعلم التعاوني في تنمية مهارات الترجمة. مجلة دراسات في الترجمة واللغات، ١٢ (٤). صفة ٤٥-٦٧.

كيف تستخدم Duolingo التلعيب لتعزيز الاحتفاظ بالمستخدمين؟ (2025) ه
استراتيجيات ناجحة، منصّة تعلّم كتابة تجربة المستخدم بالعربية. تصميم تجربة
المستخدم. ٢٨. <https://uxwritingar.com/user-experience/40711/>. Mei.

Adawiyahi, Robiatul, dan Ryan Eka Rahmawati. Analisis Penggunaan Aplikasi Duolingo Berbasis Gamifikasi dalam Proses Pembelajaran Bahasa di Sekolah Homeschooling Primagama Madiun. t.t.

Arifin, Bagus. (2025). *Analisis Penggunaan Aplikasi Duolingo sebagai Media Pembelajaran Mandiri Mahasiswa*. DIKSI: Jurnal Kajian Pendidikan dan Sosial. Vol. 6. No (4).

Batubara, H. H. (2020). *Media pembelajaran efektif*. Semarang: Fatawa Publishing, Cet. 3.

Deviana (2025). “Penguasaan Mufradat Terhadap Kemampuan Menerjemahkan Teks Bahasa Arab | | Serumpun : Journal of Education, Politic, and Social Humaniora.” Diakses 22 November.
<https://www.husin.id/index.php/serumpun/article/view/88>.

Effendy, A. F. (2012). *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.

- Emmalee, Ngo. (1998.) "Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence." *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*, 1, Januari. https://www.academia.edu/37968517/Meaning_based_Translation_A_Guide_to_Cross_language_Equivalence.
- Furoida, Asni. (2026). *Inovasi Media dan Teknologi Pembelajaran*. In *Transformasi Digital Pendidikan Bahasa Arab*, 77. Diwan Media Pustaka.
- Fatmayanti, Annisa, dan Alma Pratiwi Husain. (2024) "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Di IAIN Fattahul Muluk Papua." *Jurnal Cahaya Mandalika* ISSN 2721-4796 (Online) 3, no. 1: 811–20. <https://doi.org/10.36312/jcm.v3i1.3749>.
- Garcia, I. (2013). *Learning a language for free while translating the web: Does Duolingo work?* *International Journal of English Linguistics*, 3(1), 19-25.
- Hardiyanto, Muhammad Raihan Putra, Gitrif Pahlevi, dan Muhammad Fauzi Nugroho. (2023) "Pengaruh Fitur-Fitur Aplikasi Duolingo Terhadap Popularitasnya." *Jurnal Sains, Nalar, Dan Aplikasi Teknologi Informasi* 3, no. 1: 23–28. <https://doi.org/10.20885/snati.v3i1.28>.
- Hidayat, Nandang Sarip, (2012). *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab*, (*Jurnal An-Nida'* Vol.37, No.01,) Hal. 82-88. <https://scispace.com/pdf/problematika-pembelajaran-bahasa-arab-193aq244if.pdf>
- Herlina, Elin, Audi Yundayani, dan Sari Astuti. (2021). "Penggunaan Duolingo Sebagai Media Pembelajaran Berbasis Teknologi Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa." *Prosiding Seminar Nasional Pendidikan STKIP Kusuma Negara III*, 244–53.
- Hermawan, A. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

- Miles, Matthew B., A. Michael Huberman, dan Johnny Saldaña. (2014). *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. Edition 3.
- Molina, Lucía, dan Amparo Hurtado Albir. (2004) “Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach.” *Meta* 47, no. 4: 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>.
- Munawwir, A. W. (2007). *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Mufidah, Nuril, Dan Intan Izha Rohima. (2020). *Pengajaran Kosakata untuk Mahasiswa Kelas Intensif Bahasa Arab*. *Uniqbu Journal of Social Sciences (UJSS)* Vol.1. No. (1): 13-24.
- Nur’aini, Siti, Anggraeni Swastika, Dan Maulana Arif. (2025). *Perilaku Manusia dalam Perspektif Teori Belajar*. CV Eureka Media Aksara.
- Ningtyas, Ria Ratna, Ima Rosila, dan Rahmat Kamal. (2024) “Media Digital Dan Interaktif: Metodologi Pendidikan Interaktif Berbasis Platform Digital.” *Jurnal Pendidikan, Bahasa Dan Budaya* 3, no. 4: 188–202. <https://doi.org/10.55606/jpbb.v3i4.4645>.
- Observasi Nuril Syahrul, Stai Darul Hikmah Tulungagung, Senin 10 November 2025. Pukul 14.00.
- Putra, Lovandri Dwanda, Siti Ro’ihatul Janah, dan Siti Robiatun Adawiyah. (2024) “Penerapan E-Learning Dengan Aplikasi Duolingo Untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa Sekolah Dasar.” *Pendas Mahakam : Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Sekolah Dasar* 9, no. 2: 157–67.
- Qomaruddin, Ahmad. (2017) “Implementasi Metode Bernyanyi dalam Pembelajaran Mufradāt.” *Jurnal Kependidikan* 5, no. 1: 25–36. <https://doi.org/10.24090/jk.v5i1.1240>.

- Rahmatiah, Rindu. (2022). *Kerangka Kerja TPACK (Technological Pedagogical Content Knowledge) dalam Perspektif Filsafat Ilmu untuk Menyongsong Pendidikan Masa Depan*. Jurnal Ilmiah Profesi Pendidikan. Vol. 7. No. (4).
- Ramadhanti, Suci. (2025). *Dinamika Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia*. Cet. 1. PT. Literasi Nusantara Abadi Grup.
- Rojabi, Muhammad Afdan. (2025). *Duolingo: Menghancurkan Batas untuk Belajar Bahasa Asing Lewat Gamification*. Afdan Rojabi Publisher.
- Ritonga, Mahyudin, Suci Ramadhanti Febriani,dkk. (2022) "Duolingo: An Arabic Speaking Skills' Learning Platform for Andragogy Education." Education Research International 2022, no. 1: 7090752. <https://doi.org/10.1155/2022/7090752>.
- Salsabila, Tasya, Najwa Nafilah, Farrel Patangga, Saffanah Zulfa, dan Nadya Listyaningsih. (2025) "Literature Review: Efektivitas Penggunaan Aplikasi
- Setiana, Marsaa, (2024). *Pengkajian Penggunaan Media dalam Pembelajaran Bahasa Arab oleh Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab 2023*. Jurnal Ilmiah dan Karya Mahasiswa. Vol. 2. No.1: 301-310.
- Suryana, Ermis, Marni Prasyur, Dan Kasinyo Harto. (2022). *Teori Konstruktivistik dan Implikasinya dalam Pembelajaran*. JIIP-Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan. Vol.5. No. (7).
- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- "Tarīqah Al-Qawāid Wa Al-Tarjamah." Diakses 22 November 2025. https://www.academia.edu/119285396/Tar%C4%ABqah_Al_Qaw%C4%81id_Wa_Al_Tarjamah?auto=download.
- Tajuddin, Shafruddin. (2017)"Pengembangan Model Pembelajaran Bahasa Arab Tingkat Sekolah Dasar untuk Meningkatkan Kemampuan Berbahasa Arab Siswa." Parameter:Jurnal Pendidikan Universitas Negeri Jakarta Vol. 29.

No. 2, Hal. 200-215.
<https://journal.unj.ac.id/unj/index.php/parameter/article/view/6677>

Taubah, Miftachul. (2019) “Maharah dan Kafa’ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” *Studi Arab* 10, no. 1: 31–38. <https://doi.org/10.35891/sa.v10i1.1765>.

“TESIS ERNAWATI.pdf.” t.t. Diakses 9 November 2025.
<https://repository.institutpendidikan.ac.id/id/eprint/2590/1/TESIS%20ERNAWATI.pdf>.

Tsagari, Dina, dan Georgios Floros. *Translation in Language Teaching and Assessment*. t.t.

Lexy J. (2021). *Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya,), hlm. 6.

Zahro, Fatihatuz, dan Muhammad Nu’man. (2024) “Konsep Dasar Penerjemahan Bahasa Arab.” *Al-Lahjah : Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, Dan Kajian Linguistik Arab* 7, no. 1: 754–58.
<https://doi.org/10.32764/allahjah.v7i1.4219>.